

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICES DU PREMIER MINISTRE ET
MINISTERE WALLON DE L'EQUIPE-
MENT ET DES TRANSPORTS

[C - 2001/27167]

Décorations civiles. — Erratum

Dans le *Moniteur belge* du 13 février 2001, à la page 4050, il convient de lire, en lieu et place du titre "Ordres nationaux", le titre "Décorations civiles".

ÜBERSETZUNG
DIENSTSTELLEN DES PREMIERMINIS-
TERS UND WALLONISCHES MINISTE-
RIUMS FÜR AUSRÜSTUNG UND
TRANSPORTWESEN

[C - 2001/27167]

**Bürgerliche Ehreauszeichnungen
Erratum**

Im *Belgischen Staatsblatt* vom 13. Februar 2001 auf der Seite 4050 sollte statt des Titels "Nationale Orden" der Titel "Bürgerliche Ehreauszeichnungen" gelesen werden.

VERTALING
DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER
EN WAALS MINISTERIE VAN UITRUS-
TING EN VERVOER

[C - 2001/27167]

Burgerlijke eretekens. — Erratum

Op bladzijde 4050 van het *Belgisch Staatsblad* van 13 februari 2001 wordt de titel "Nationale Orden" vervangen door de woorden "Burgerlijke Eretkens".

[C - 2001/27168]

Décorations civiles. — Erratum

Dans le *Moniteur belge* du 27 février 2001, à la page 6188, il convient de lire, en lieu et place du titre "Ordres nationaux", le titre "Décorations civiles".

ÜBERSETZUNG
[C - 2001/27168]

**Bürgerliche Ehreauszeichnungen
Erratum**

Im *Belgischen Staatsblatt* vom 27. Februar 2001 auf der Seite 6188 sollte statt des Titels "Nationale Orden" der Titel "Bürgerliche Ehreauszeichnungen" gelesen werden.

VERTALING
[C - 2001/27168]

Burgerlijke eretekens. — Erratum

Op bladzijde 6188 van het *Belgisch Staatsblad* van 27 februari 2001 wordt de titel "Nationale Orden" vervangen door de woorden "Burgerlijke Eretkens".

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[C - 2001/11114]

7 MARS 2001. — Arrêté royal relatif à la dénomination, aux caractéristiques et à la teneur en soufre du gasoil de chauffage

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, notamment les articles 1^{er}, 5° et 14;

Vu la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, notamment l'article 5, § 1^{er}, 3°;

Vu l'arrêté royal du 19 octobre 1988 relatif à la dénomination, aux caractéristiques et à la teneur en soufre du gasoil de chauffage;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises, donné le 16 août 2000;

Vu l'avis du Conseil supérieur d'Hygiène publique, donné le 20 septembre 2000;

Vu l'avis du Conseil fédéral du Développement durable, donné le 17 octobre 2000;

Vu l'avis du Conseil central de l'Economie, donné le 19 octobre 2000;

Vu l'avis du Conseil de la Consommation, donné le 18 décembre 2000;

Vu l'association des gouvernements de région à l'élaboration du présent arrêté;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er} remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[C - 2001/11114]

7 MAART 2001. — Koninklijk besluit betreffende de benaming, de kenmerken en het zwavelgehalte van de gasolie voor verwarming

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, inzonderheid op de artikelen 1, 5° en 14;

Gelet op de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, inzonderheid op artikel 5, § 1, 3°;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 oktober 1988 betreffende de benaming, de kenmerken en het zwavelgehalte van de gasolie voor verwarming;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, gegeven op 16 augustus 2000;

Gelet op het advies van de Hoge Gezondheidsraad, gegeven op 20 september 2000;

Gelet op het advies van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling, gegeven op 17 oktober 2000;

Gelet op het advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, gegeven op 19 oktober 2000;

Gelet op het advies van de Raad voor het Verbruik, gegeven op 18 december 2000;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la directive 1999/32/CE du Conseil du 26 avril 1999 concernant une réduction de la teneur en soufre de certains combustibles liquides et modifiant la directive 93/12/CEE devait être transposée en droit interne;

Considérant que le dernier des six avis légalement requis n'a été fourni que le 18 décembre 2000;

Sur la proposition de Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, de Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, de Notre Ministre des Classes moyennes, de Notre Ministre de l'Economie et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par gasoil de chauffage :

tout combustible liquide dérivé du pétrole appartenant, du fait de ses limites de distillation, à la catégorie des distillats moyens destinés à être utilisés comme combustibles et dont au moins 85 % en volume (pertes comprises) distillent à 350 °C selon la méthode ASTM D86.

§ 2. Sont exclus de la présente définition :

1° Les essences pour les véhicules à moteur, le gasoil-diesel pour les véhicules routiers et le gasoil à usage maritime;

2° Les combustibles utilisés pour les engins mobiles non routiers et les tracteurs agricoles.

Art. 2. § 1^{er}. Le gasoil de chauffage doit être conforme à la norme NBN T 52-716 - Produits pétroliers - Gasoil chauffage - Spécifications - Dernière édition.

Sont également acceptés les résultats des contrôles, analyses ou essais effectués par des organismes qui offrent des garanties techniques, professionnelles et d'indépendance convenables et satisfaisantes.

§ 2. Il est interdit de mettre sur le marché un produit sous la dénomination gasoil de chauffage s'il ne présente pas les caractéristiques définies à l'article 2, § 1^{er}.

§ 3. Il est interdit d'utiliser un produit comme gasoil de chauffage, s'il ne présente pas les caractéristiques visées à l'article 2, § 1^{er}.

Art. 3. § 1^{er}. Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions peut, par une décision motivée qu'il notifie aux intéressés, accorder des dérogations aux caractéristiques visées à l'article 2, § 1^{er} à l'exception de la teneur en soufre, pour une période de trois ans maximum aux conditions et dans les limites qu'il détermine. Ces dérogations sont révocables pendant cette période mais peuvent également être renouvelées.

§ 2. Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions et le Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions peuvent, pendant une période de six mois, autoriser une limite supérieure pour la teneur en soufre si, du fait d'un changement soudain dans l'approvisionnement en pétrole brut et en produits pétroliers, des difficultés surgissent lors de l'application des limites de la teneur en soufre du gasoil.

L'alinéa précédent ne peut être appliqué que si la Commission européenne en est préalablement informée.

Art. 4. Sans préjudice de l'emploi facultatif simultané des marques ou de toute autre appellation commerciale, la dénomination gasoil de chauffage doit être indiquée sur les documents relatifs à la vente et à la livraison.

Art. 5. § 1^{er}. Les infractions aux dispositions de l'article 2, §§ 1^{er} et 2 du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.

§ 2. Les infractions aux dispositions de l'article 2, § 3, du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé.

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Richtlijn 1999/32/EG van de Raad van 26 april 1999 betreffende een vermindering van het zwavelgehalte van bepaalde vloeibare brandstoffen en tot wijziging van Richtlijn 93/12/EEG, moest worden omgezet in intern recht;

Overwegende dat het laatste van de zes wettelijk vereiste adviezen pas werd verstrekt op 18 december 2000;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, van onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, van Onze Minister van Middenstand, van Onze Minister van Economie en van Onze Staatssecretaris voor Energie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder gasolie-verwarming :

een uit aardolie verkregen vloeibare brandstof die op grond van de distillatiegrenzen ervan behoort tot de middeldistillaten die zijn bestemd om als brandstof te worden gebruikt en die, distillatieverliezen inbegrepen, voor ten minste 85 volumeprocent overdistilleren bij 350 °C, gemeten met ASTM-methode D86.

§ 2. Vallen buiten deze definitie :

1° De benzines voor motorvoertuigen, de gasolie-diesel voor wegvoertuigen en de gasolie voor de zeescheepvaart;

2° Brandstoffen die worden gebruikt in niet voor de weg bestemde mobiele machines en landbouwtrekkers.

Art. 2. § 1. De gasolie voor verwarming dient te beantwoorden aan de norm NBN T 52-716 - Aardolieproducten - Gasolie-verwarming - Specificaties - Laatste uitgave.

De resultaten van de controles, analyses of tests door controleinstanties die behoorlijke en toereikende garanties qua technische deskundigheid, vakbekwaamheid en onafhankelijkheid bieden, worden eveneens aanvaard.

§ 2. Het is verboden een product op de markt te brengen onder de benaming gasolie voor verwarming, indien het niet de kenmerken bezit, bedoeld in artikel 2, § 1.

§ 3. Het is verboden een product te gebruiken als gasolie voor verwarming indien het niet de kenmerken bezit bedoeld in artikel 2, § 1.

Art. 3. § 1. De Minister die de Energie onder zijn bevoegdheid heeft kan bij een met redenen omklede beslissing die hij ter kennis brengt van de betrokkenen, afwijkingen toestaan op de in artikel 2, § 1 bedoelde kenmerken met uitzondering van het zwavelgehalte, voor een periode van maximum drie jaar tegen de voorwaarden en binnen de grenzen die hij bepaalt. Deze afwijkingen zijn herroepelijk gedurende die periode maar kunnen ook hernieuwd worden.

§ 2. De Minister die de Energie onder zijn bevoegdheid heeft en de Minister die Leefmilieu onder zijn bevoegdheid heeft mogen gedurende een periode van zes maanden een hogere grenswaarde van het zwavelgehalte toestaan, indien ten gevolge van een plotselinge verandering in de voorziening van ruwe aardolie of aardolieproducten moeilijkheden ontstaan bij de toepassing van de grenswaarden van het zwavelgehalte van gasolie.

Het vorige lid kan enkel worden toegepast mits de Europese Commissie hiervan voorafgaandelijk in kennis werd gesteld.

Art. 4. Onverminderd het facultatief gelijktijdig gebruik van merken of alle andere commerciële benamingen, moet de benaming van gasolie voor verwarming aangeduid worden op de documenten betreffende de verkoop en de levering.

Art. 5. § 1. De inbreuken op de bepalingen van artikel 2, §§ 1 en 2 van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

§ 2. De inbreuken op de bepalingen van artikel 2, § 3, van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid.

Art. 6. L'arrêté royal du 19 octobre 1988 relatif à la dénomination, aux caractéristiques et à la teneur en soufre du gasoil de chauffage est abrogé.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 8. Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, Notre Ministre des Classes moyennes, Notre Ministre de l'Economie et Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie, sont chargés chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 mars 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT

La Ministre de la Protection de la Consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,
Mme M. AELVOET

Le Ministre des Classes moyennes,
J. GABRIELS

Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,
O. DELEUZE

Art. 6. Het koninklijk besluit van 19 oktober 1988 betreffende de benaming, de kenmerken en het zwavelgehalte van de gasolie voor verwarming wordt opgeheven.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 8. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, Onze Minister van Middenstand, Onze Minister van Economie en Onze Staatssecretaris voor Energie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 maart 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer,

Mevr. I. DURANT

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Mevr. M. AELVOET

De Minister van Middenstand,
J. GABRIELS

De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

De Staatssecretaris voor Energie,
O. DELEUZE

[C - 2001/11115]

7 MARS 2001. — Arrêté royal relatif à la dénomination, aux caractéristiques et à la teneur en soufre du gasoil à usage maritime

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, notamment les articles 1^{er}, 5^o et 14;

Vu la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, notamment l'article 5, § 1^{er}, 3^o;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises, donné le 16 août 2000;

Vu l'avis du Conseil supérieur d'Hygiène publique, donné le 20 septembre 2000;

Vu l'avis du Conseil fédéral du Développement durable, donné le 17 octobre 2000;

Vu l'avis du Conseil central de l'Economie, donné le 19 octobre 2000;

Vu l'avis du Conseil de la Consommation, donné le 18 décembre 2000;

Vu l'association des gouvernements de région à l'élaboration du présent arrêté;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er} remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la directive 1999/32/CE du Conseil du 26 avril 1999 concernant une réduction de la teneur en soufre de certains combustibles liquides et modifiant la directive 93/12/CEE devait être transposée en droit interne;

[C - 2001/11115]

7 MAART 2001. — Koninklijk besluit betreffende de benaming, de kenmerken en het zwavelgehalte van de gasolie voor de zeescheepvaart

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, inzonderheid op de artikelen 1, 5^o en 14;

Gelet op de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, inzonderheid op artikel 5, § 1, 3^o;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, gegeven op 16 augustus 2000;

Gelet op het advies van de Hoge Gezondheidsraad, gegeven op 20 september 2000;

Gelet op het advies van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling, gegeven op 17 oktober 2000;

Gelet op het advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, gegeven op 19 oktober 2000;

Gelet op het advies van de Raad voor het Verbruik, gegeven op 18 december 2000;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Richtlijn 1999/32/EG van de Raad van 26 april 1999 betreffende een vermindering van het zwavelgehalte van bepaalde vloeibare brandstoffen en tot wijziging van Richtlijn 93/12/EEG, moest worden omgezet in intern recht;